



Carpet Cleaner PWS 20 E4

(HU)

Mosó-szívó

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Tepovač

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Waschsauger

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Pralni sesalnik

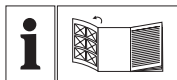
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Tepovač

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 476445_2404



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

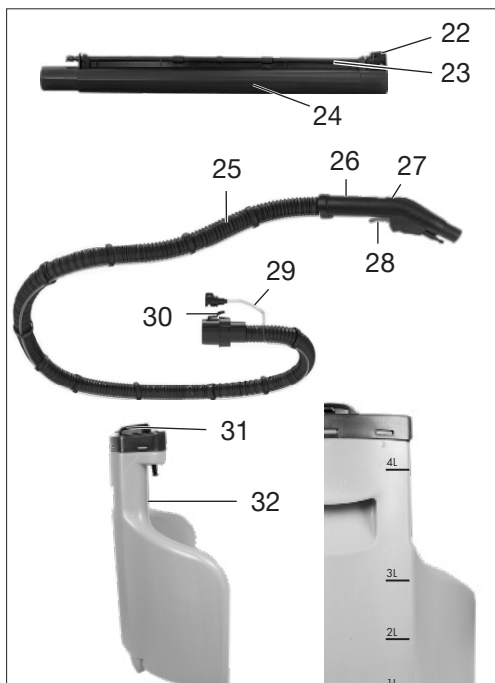
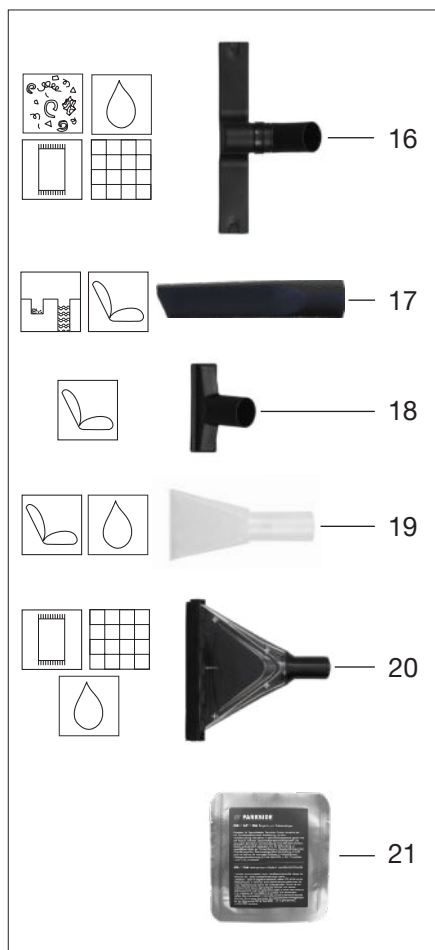
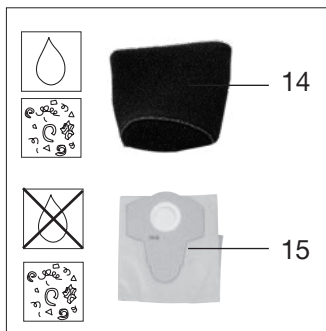
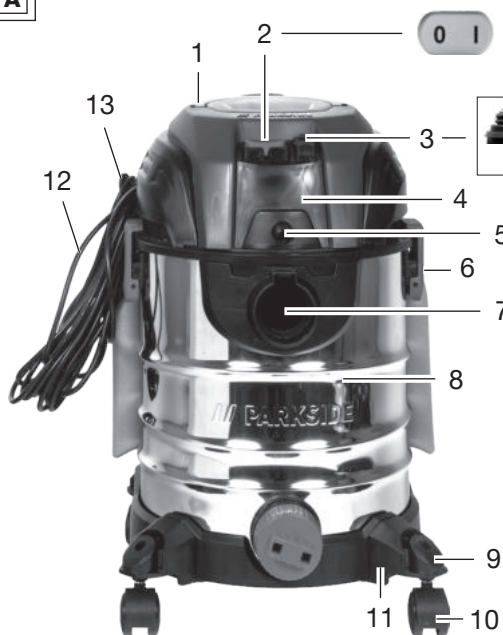
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az original használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	22
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	39
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	56
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	74

A



Tartalomjegyzék

Bevezető.....4

Rendeltetésszerű használat..... 5

A csomag tartalma / Tartozékok.....5

Áttekintés..... 5

Működés leírása..... 6

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....6

Műszaki adatok.....6

Biztonsági utasítások.....6

A biztonsági utasítások jelentése..... 6

Piktogramok és szimbólumok.....7

Biztonságos üzembe helyezés.....7

Élőkészítés..... 10

Kezelőelemek..... 10

Motorfej felszerelése és leszerelése.....10

Lábak felszerelése.....11

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése..... 11

Víztartály felszerelése és leszerelése.....12

Szívótömlő felszerelése és leszerelése.....12

Szórótömlő felszerelése és leszerelése.....12

Szívócső felszerelése és leszerelése.....12

Szívófej felszerelése.....12

Tartály kiürítése.....12

Üzemeltetés..... 13

Be- és kikapcsolás.....13

Mosó funkció.....13

Munkaszünetek.....13

Száraz szívás.....13

Finompor szívása.....14

Nedves szívás és mosó szívás.....14

Tisztítás, karbantartás és tárolás.....15

Tisztítás..... 15

Karbantartás.....16

Tárolás.....16

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....16

Hibakeresés..... 17

Pótalkatrészek és tartozékok..... 18

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 19

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....21

Robbantott ábra.....95

Bevezető

Gratulálunk az új mosó-szívó készülék megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetéseken. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Mosó szivás kemény burkolatok, padlószőnyegek és kárpitok esetén
- Nedves és száraz szivás otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- Víz leszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok fel-szívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

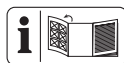
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- motorfej
- tartály
- 4x láb (terelőgörgővel és tartozék-befogóval)
- habszivacs szűrő
- papír szűrőzsák
- szívócső (2 részes)
- szivótömlő
- padlótisztító szívófej

- réstisztító szívófej
- Kárpit-szívófej
- mosófúvóka kárpittisztításhoz
- mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal
- szőnyeg- és kárpittisztító (100 ml)
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldal-on találhatók.

(A ábra)

- 1 hordozó fogantyú
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 szivattyúkapcsoló
- 4 motorfej
- 5 csatlakozó – szórótömlő
- 6 gyorszár
- 7 csatlakozó szíváshoz
- 8 tartály
- 9 tartozékbefogó
- 10 terelőgörgő
- 11 láb (terelőgörgővel és tartozék-befogóval)
- 12 hálózati csatlakozóvezeték
- 13 tartó
- 14 habszivacs szűrő
- 15 papír szűrőzsák
- 16 padlótisztító szívófej
- 17 réstisztító szívófej
- 18 Kárpit-szívófej
- 19 mosófúvóka kárpittisztításhoz
- 20 mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal
- 21 szőnyeg- és kárpittisztító
- 22 kireteszelő
- 23 szórótömlő a szívócsövön
- 24 szívócső

- 25 szívótömlő
- 26 markolat
- 27 levegőszabályozó
- 28 kar a szórófunkcióhoz
- 29 szórótömlő a szívótömlőn
- 30 retesz
- 31 fedél (víztartály)
- 32 víztartály

(B ábra)

- 33 felhelyezhető toldat (padlótisztító szívófej)
- 34 Kemény felülethez való tartozék

(E ábra)

- 35 szűrőkosár
- 36 szennyvíz-leeresztő

Működés leírása

A készülék egy szennyvízleeresztős nemesacél tárolóval rendelkezik. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály megtelik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Szívófej szőnyegek porszívózásához.



Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Szívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.



Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő kiszívásához.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.



Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapor felszívásához.

Műszaki adatok

Mosó-szívó PWS 20 E4

Névleges feszültség U

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Névleges teljesítmény P 1600 W

Szívó teljesítmény250 Air-Watt

Maximális negatív nyomáskülönbség

.....16 kPa

Szórási nyomás2 bar

Szórási sebesség1 l/min

Hossz hálózati csatlakozóvezeték

.....7,5 m

Védelmi osztály

..... II (kettős szigetelés)

Védelem IPX4

Súly (tartozékokkal együtt) ≈7,8 kg

Tisztítószer-tartály kapacitás 4 l

Tartálykapacitás

– bruttó 20 l

– nettó 11 l

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást.

Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.

Biztonságos üzembe helyezés



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a

felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia meg egyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítókkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben

tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótműlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a kész-

üléken történő munkavégzés előtt.

- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja

fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (A ábra)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése (A ábra)

1. Reteszelve ki a gyorszárazakat (6) a tartályon (8).
2. Vegye le a motorfejet (4).

Helyezze le a motorfejet (4) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (A ábra)

1. Helyezze a motorfejet (4) a tartályra (8). A be-, kikapcsoló (2) a szíváshoz való csatlakozó (7) felé mutat.
2. Reteszelve a gyorszárat (6) a tartályon (8).

Lábak felszerelése

(C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Helyezze a tartályt (8) aljával felfelé egy stabil felületre.
3. Helyezze a lábakat (11) a tartály alján lévő befogókba (8).
4. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

Áttekintés

A készülék a következő szűrőkkel és szűrőzsákokkal rendelkezik:

- **Habszivacs szűrő (14)**
 - Nedves szívás
 - Száraz szívás
- **papír szűrőzsák (15)**
 - Száraz szívás
- **finompor-szűrőzsák**
 - Finompor szívása (nincs mellékelve)

Tudnivalók

Csak száraz szűrőt helyezzen be.

Szűrőzsák felszerelése (E ábra)

Az útmutató a papír porszívótasakra (15) és egy finompor-szűrőzsákra vonatkozik.

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Húzza a szűrőzsákot (15) a tartályon (8) belül a csatlakozóra (7). A szűrőzsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (15) teljesen körbe kell fognia a csatlakozón (7) lévő stéget.
3. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*

Szűrőzsák leszerelése (E ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Vegye ki a gyapjú szűrőzsákot (15).
3. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*

Habszivacs szűrő felszerelése (E ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Görgesse fel kissé a habshivacs szűrőt (14).
3. Húzza a habshivacs szűrőt (14) a szűrőkosárra (35).
4. Görgesse simára a habshivacs szűrőt (14).
5. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*

Habszivacs szűrő leszerelése (E ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Távolítsa el óvatosan a habshivacs szűrőt (14).

- Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.

Víztartály felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Nedves szíváshoz és mosó szíváshoz mindig szerelje fel a víztartályt (32).
- A szennyeződéstől függően töltsön 100-200 ml szőnyeg- és kárpittisztítót (21) a víztartályba (32) és töltsse fel vízzel a 4 literes jelölésig.

Víztartály felszerelése (C ábra)

- Nyomja a víztartályt (32) a motorfej (4) és a tartály hátulján lévő éktartókba (8).

Víztartály leszerelése (C ábra)

- Húzza ki a víztartályt (32) a motorfej (4) és a tartály (8) hátulján lévő éktartókból.

Szívótömlő felszerelése és leszerelése

Szívótömlő felszerelése (C ábra)

- Dugja a szívótömlő (25) vastag végét a retesszel (30) a csatlakozóba (7). A retesz hallhatóan bekattan.

Szívótömlő leszerelése (C ábra)

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (30) a szívótömlőn (25).
- Húzza ki a szívótömlőt (25) a csatlakozóból (7).

Szórótömlő felszerelése és leszerelése

Szórótömlő felszerelése (C ábra)

- Nyomja meg a szórótömlő gombját a szívótömlőn (29).
- Csúsztagassa rá a szórótömlőt (29) a csatlakozóra (5).

Szórótömlő leszerelése (C ábra)

- Nyomja meg a szórótömlő gombját a szívótömlőn (29).
- Húzza ki a szórótömlőt (29) a csatlakozóból (5).

Szívócső felszerelése és leszerelése

Szívócső felszerelése (C ábra)

- Csatlakoztassa egymáshoz a szívócső (24) két részét.
- Illessze be a szívócsövet (24) az összeszerelt szívótömlőbe (25).
- Csatlakoztassa egymáshoz megfelelően a szórótömlőket (23+29).

Szívócső leszerelése (C ábra)

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a kireteszelőt (22) a szórótömlőn (23).
- Húzza szét a szívócsöveket (24).

Szívófej felszerelése

Tudnivalók (B ábra)

- A padlótisztító (16) egy felhelyezhető toldattal (33) rendelkezik.
- A mosófúvóka (20) egy levehető kemény felülethez való tartozékkal rendelkezik (34).

Eljárás (C ábra)

- Csatlakoztassa hozzá a fúvókát (16-20) a szívócső vékonyabb végéhez (24) vagy közvetlenül a szívótömlő (26) fogantyújához (25).

Tartály kiürítése

Tudnivalók

Készítsen elő egy megfelelő gyűjtőtartályt a szennytartály (8) kiürítéséhez. A tartalmát megfelelő módon ártalmatlanítsa.

A tartály kétféleképpen üríthető ki:

- Billentse meg a tartályt (8)
- Nyissa ki a szennyvíz-leeresztőt (36)

Előkészítés

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd *Be- és kikapcsolás*, L. 13).
2. Ha csatlakoztatva van, húzza ki a hálózati csatlakozókábel csatlakozódugóját (12) a csatlakozóaljzatból.

Billentse meg a tartályt (E ábra)

1. Szerelje le a víztartályt (32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése*, L. 12.
2. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.
3. Öntse ki a tartály (8) tartalmát, amíg az teljesen ki nem ürül.
4. Szerelje fel a víztartályt (32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése*, L. 12.
5. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.

Nyissa ki a szennyvíz-leeresztőt (E ábra)

1. Fordítsa fel a szennyvíz-leeresztőt (36) üritse ki a tartályt (8).
2. Döntse kissé előre a tartályt (8), ha már csak kevés folyadék folyik ki belőle. Ennél a kiürítési módnál ügyeljen arra, hogy ne maradjon folyadék a készülékben.

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Előkészítés (D ábra)

1. Tekerje le teljesen a szívótmömlőt (25).
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: Szűrő, szűrőzsák, szívótmömlő, szívócső, szívófej.
3. Csatlakoztassa hozzá a hálózati csatlakozókábel csatlakozódugóját (12) egy csatlakozóaljzathoz.

Bekapcsolás (A ábra)

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.

Kikapcsolás (A ábra)

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozókábel csatlakozódugóját (12) a csatlakozóaljzathoz, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Mosó funkció

Bekapcsolás (A ábra)

1. Nyomja a szivattyúkapcsolót (3) „1” pozícióba.
2. Kapcsolja be a készüléket (lásd *Be- és kikapcsolás*, L. 13).

Kikapcsolás (A ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd *Be- és kikapcsolás*, L. 13).
2. Nyomja a szivattyúkapcsolót (3) „0” pozícióba.

Munkaszünetek

Munkaszünetekben az összeszerelt szívókészletet a kikapcsolt készülék mellett tárolhatja.

Eljárás (D ábra)

1. Helyezze a szívócső (24) részeit a lábakon (11) lévő tartozékbe fogóba (9).

Száraz szívás

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Annak érdekében, hogy a habszivacs szűrő (14) ne tömődjön el túl gyorsan, azt ajánljuk, hogy használja a papír porszívótasakat (15) is.
- A szűrő felszerelése (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése*, L. 11)

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - habszivacs szűrő
 - redős szűrő (nincs mellékelve)
- **szűrőzsák**
 - papír szűrőzsák (15)
- **szívófejek**
 - összes

Finompor szívása

Egyes porszívózási eljárás (pl. festékek és lakkok csiszolása, falazat fúrása, kemény fa csiszolása vagy fúrása) során egészségre káros por keletkezhet.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához. Finompor felszívásához egy finompor-szűrőzsák szükséges.
- A szűrő felszerelése (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése*, L. 11)

Engedélyezett szűrők

- **szűrő**
 - redős szűrő (nincs mellékelve)
- **szűrőzsák**
 - finompor-szűrőzsák (nincs mellékelve)

Nedves szívás és mosó szívás

▲ VESZÉLY! Áramütés veszélye. Ne álljon a felszívandó vízbe.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A szűrő felszerelése (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése*, L. 11)
- Nedves szíváshoz és mosó szíváshoz mindig szerelje fel a víztartályt

(32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése*, L. 12.

- A szennyeződéstől függően töltsön 100-200 ml szőnyeg- és kárpittisztítót (21) a víztartályba (32) és töltsse fel vízzel a 4 literes jelölésig.
- Tesztelje a szőnyeg- és kárpittisztítót (21) egy nem feltűnő folton, mielőtt teljesen megtisztítja a szőnyeget és a kárpitot.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék távozik a készülékből.
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- Azonnal távolítsa el a szívócsövet (24) a kiürítendő tartályból, amint megtelt a víztartály (32).
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.
- Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály (8) megtelik. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a tartályt (8), lásd *Tartály kiürítése*, L. 12.

Nedves szívás

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - habszivacs szűrő (14)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - padlótisztító szívófej (16)
 - mosófúvóka kárpittisztításhoz (19)
 - mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal (20)

Eljárás (A/E ábra)

1. Helyezze be a habszivacs szűrőt (14) (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése*, L. 11).
2. Leszívás (leszivattyúzás): Merítse a szívótömlőt (25) a markolatnál (26) fogva a víztartályba, és szívja le a vizet.
3. A felszívás után azonnal ürítse ki a tartályt (8), mert az nem alkalmas folyadékok tárolására (lásd *Tartály kiürítése*, L. 12).

Mosó szívás

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - habszivacs szűrő (14)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - mosófúvóka kárpittisztításhoz (19)
 - mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal (20)

Eljárás (E ábra)

1. Helyezze be a habszivacs szűrőt (14) (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése*, L. 11).
2. Töltse fel a víztartályt (32) tiszta vízzel (max. 4 l). Ügyeljen a víztartályon (32) lévő jelölésekre.
3. Kapcsolja be a mosás funkciót (lásd *Mosó funkció*, L. 13).
4. Húzza (ne nyomja!) Mozgassa a fúvókát (19+20) sávokban a padlószőnyeg/kárpit fölött. Az alapos tisztítás érdekében hagyja, hogy a sávok kissé fedjék egymást.
5. Szórófunkció bekapcsolásához nyomja meg a szórófunkcióhoz való kart (28) a markolaton (26).
6. A felszívás után azonnal ürítse ki a tartályt (8), mert az nem alkalmas

folyadékok tárolására (lásd *Tartály kiürítése*, L. 12).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tudnivalók

- Anyagi kár veszélye. Ne fröcskölje le a készüléket vízzel.
- Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék olyan nyilvánvaló hibáit, mint például a meghibásodott hálózati csatlakozókábel, és javíttassa meg, vagy cseréltesse ki az érintett alkatrészt.

Eljárás (A ábra)

1. Szerelje le a víztartályt (32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése*, L. 12.
2. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.
3. Ürítse ki a tartályt (8). lásd *Tartály kiürítése*, L. 12.
4. Tisztítsa meg a tartályt (8) egy nedves törlőkendővel.

5. Mossa ki a habszivacs-szűrőt (14) langyos vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.
6. Öblítse ki a szűrőtömlőket (23+29) tiszta vízzel.
7. Cserélje ki a megtelt papír porszívótasakot (15) (lásd).
8. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.
9. Szerelje fel a víztartályt (32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése*, L. 12.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivaló

- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.

Készülék előkészítése tároláshoz (D ábra)

1. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (12) a tartóra (13).
2. Tekerje a szívótömlőt (25) a motorfej (4) köré.
3. Helyezze be a szívócsöveket (24) és a többi tartozékot a lábakon (9) található tartozéktartóba (11).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

A tisztítószer-flakon ártalmatlanítása

- A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladék irányelv, valamint a nemzeti és regionális előírások szerint kell ártalmatlanítani. Ehhez a termékhez nem határozható meg az európai hulladékkatalógus (AVV) szerinti hulladékkód, mivel a hozzárendelést csak a felhasználó tervezett felhasználási célja határozza meg. Az EU-n belüli hulladékkódot a hulladékkezelővel egyeztetve kell meghatározni.
- A be nem szennyezett csomagolások újrahasznosításra kerülhetnek.

- A szennyeződésre nem hajlamos csomagolásokat az anyaghoz hasonlóan kell ártalmatlanítani.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (2) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Levegőszabályozó (27) nyitva	Levegőszabályozó (27) zárása.
	Szívótló (25) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (24) nem megfelelően van összerakva	Szívócső megfelelő összeszerelése
	Tartály (8) nyitva van	<i>Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10</i>
	Tartály (8) tele van	Tartály (8) kiürítése
	Szűrő (14/15) tele van vagy eltömődött	Üritse ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	A szűrőkosárban (35) lévő úszó nem megfelelő helyzetben van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy az úszó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban (35) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az úszó nem zárja be a szívónyílást	A szűrőkosárban (35) lévő úszó nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	A szűrőkosárban (35) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (14/15) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	<i>Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 11</i>

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 19**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
6	gyorszár	91105708
8	tartály	91120057
11	láb (terelőgörgővel és tartozékbefogóval)	91105810
14	habszivacs szűrő	91105707
15	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag	91105830
16	padlótisztító szívófej	91120059
17	réstisztító szívófej	91105818
18	Kárpit-szívófej	91105819
19	mosófúvóka kárpittisztításhoz	91105817
20	mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal	91105816
21	szőnyeg- és kárpittisztító (100 ml)	30990030
24	szívócső	91105813
25	szívótömlő	91105823
32	víz tartály	91120058
36	szennyvíz-leeresztő	91103985

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Mosó-szívó
A termék típusa:	PWS 20 E4
Gyártási szám:	476445_2404

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Mosó-szívó**

Modell: **PWS 20 E4**

Sorozatszám: 000001 - 127000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
08.11.2024

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	22
Predvidena uporaba.....	22
Obseg dobave/pribor.....	23
Pregled.....	23
Opis delovanja.....	24
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov.....	24
Tehnični podatki.....	24
Varnostna navodila	24
Pomen varnostnih napotkov.....	24
Slikovni znaki in simboli.....	25
Varen začetek uporabe.....	25
Priprava	28
Upravljalni elementi.....	28
Namestitev in odstranitev motorne glave.....	28
Namestitev podstavkov.....	28
Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk.....	28
Namestitev in odstranitev posode za vodo.....	29
Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi.....	29
Namestitev in odstranitev pršilne gibke cevi.....	29
Namestitev in odstranitev sesalne cevi.....	29
Namestitev šobe.....	30
Praznjenje posode.....	30
Uporaba	30
Vklop in izklop.....	30
Funkcija pranja.....	31
Delovni premori.....	31
Suho sesanje.....	31
Sesanje finega praha.....	31
Mokro in pralno sesanje.....	31
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	32
Čiščenje.....	33
Vzdrževanje.....	33
Shranjevanje.....	33

Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja	33
Iskanje napak	34
Nadomestni deli in pribor	35
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	36
Garancijo	37
Eksplोजijski pogled	95

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega pralnega sesalnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje). Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Pralno sesanje trdih talnih oblog, preprog in blazin

- Mokro in suho sesanje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži
- Sesanje vode

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

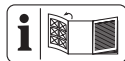
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- motorna glava
- posoda
- 4x podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
- penasti filter
- papirnata filtrska vrečka
- sesalna cev (2-delni)
- gibka sesalna cev
- šoba za tla
- šoba za reže
- Šoba za blazine
- pralna šoba za čiščenje blazin
- pralna šoba z nastavkom za trde površine
- čistilo za preproge in blazine (100 ml)

- prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

(slika A)

- 1 nosilni ročaj
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 stikalo črpalke
- 4 motorna glava
- 5 priključek pršilne gibke cevi
- 6 hitra zapora
- 7 priključek za sesanje
- 8 posoda
- 9 Nastavek za pribor
- 10 krmilno kolo
- 11 podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
- 12 električni priključni kabel
- 13 držalo
- 14 penasti filter
- 15 papirnata filtrska vrečka
- 16 šoba za tla
- 17 šoba za reže
- 18 Šoba za blazine
- 19 pralna šoba za čiščenje blazin
- 20 pralna šoba z nastavkom za trde površine
- 21 čistilo za preproge in blazine
- 22 tipka za sprostitvev
- 23 pršilna gibka cev na sesalni cevi
- 24 sesalna cev
- 25 gibka sesalna cev
- 26 ročaj
- 27 regulacija zraka
- 28 vzvod za funkcijo pršenja
- 29 pršilna gibka cev na gibki sesalni cevi

- 30 zapora
- 31 pokrov (posode za vodo)
- 32 posoda za vodo

(slika B)

- 33 natični nastavek (šoba za tla)
- 34 Nastavek za trde površine

(slika E)

- 35 filtrirna košara
- 36 izpust umazane vode

Opis delovanja

Naprava ima posodo iz nerjavnega jekla z izpustom umazane vode. Kolesca omogočajo veliko okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda polna.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov

Šoba za sesanje preprog.



Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.



Šoba, posebej predvidena za sesanje blazin in vzmetnic.



Šoba za sesanje prahu in umazanje iz fug in razpok.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanje v gospodinjstvu, garaži in delavnici.



Filter za sesanje finega prahu, kot sta na primer kamniti in lesni prah.

Tehnični podatki**Pralni sesalnik PWS 20 E4**

Nazivna napetost *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Nazivna moč *P* 1600 W

Zmogljivost sesanja250 Air-Watt

Največji podtlak 16 kPa

Tlak pršenja2 bar

Kapaciteta pršenja1 l/min

Dolžina električni priključni kabel

.....7,5 m

Razred zaščite □ II (dvojna izolacija)

Vrsta zaščiteIPX4

Teža (vključno s priborom)~7,8 kg

Posoda za čistilno sredstvo Prostornina

.....4 l

Prostornina posode

– bruto20 l

– neto11 l

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesre-

če. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.
OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.

Varen začetek uporabe



Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega

omrežja; KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.

- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici. Prilagoditev na različne frekvence omrežja poteka samodejno.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je na-

prava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.

- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z izdelkom.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spa-

dajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.

- Pazite, da električnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zataknitvijo ali vlečenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopите napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,
 - pred menjavanjem pribora,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali iz-

vajanjem del na napravi.

- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - pregledajte jo glede razrahljanih delov in te pritrдите,
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovani pribor zamenjajte. Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopите pogon, ločite napravo od vira električ-

nega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.

- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (slika A)

- **Vklop:** Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »I« (VKLOP).
- **Izklop:** Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave (slika A)

1. Odprite hitre zapore (6) na posodi (8).
2. Snemite motorno glavo (4).
Odložite motorno glavo (4) z zgornjo stranjo navzdol.

Namestitev motorne glave (slika A)

1. Namestite motorno glavo (4) na posodo (8). Stikalo za vklop/izklop (2) kaže v smeri priključka za sesanje (7).

2. Zaprite hitre zapore (6) na posodi (8).

Namestitev podstavkov

(slika C)

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*
2. Položite posodo (8) s spodnjo stranjo navzgor na trdno podlago.
3. Vstavite podstavke (11) v sprejemne nastavke na spodnji strani posode (8).
4. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*

Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Pregled

Naprava ima naslednje filtre in vrečke:

- **Penasti filter (14)**
 - Mokro sesanje
 - Suho sesanje
- **papirnata filtrska vrečka (15)**
 - Suho sesanje
- **filtrska vrečka za fini prah**
 - Sesanje finega praha (ni priloženo)

Navodila

Vstavite samo suhi filter.

Namestitev filtrske vrečke (slika E)

Navodilo velja za papirnato filtrsko vrečko (15) in za filtrsko vrečko za fini prah.

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*
2. Nataknite filtrsko vrečko (15) v notranjosti posode (8) na priključek (7). Tesnilni obroč na odprtini filtrske vrečke (15) mora popolnoma obdajati prečko na priključku (7).

3. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*

Odstranjevanje filtrske vrečke (slika E)

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*
2. Filtrsko vrečko (15) vzemite ven.
3. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*

Namestitev penastega filtra (slika E)

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*
2. Malce odvijte penasti filter (14).
3. Povlecite penasti filter (14) čez filtrno košaro (35).
4. Penasti filter (14) zgladite z valjanjem.
5. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*

Odstranitev penastega filtra (slika E)

1. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*
2. Previdno odstranite penasti filter (14).
3. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28.*

Namestitev in odstranitev posode za vodo

Navodila

- Za mokro in pralno sesanje vedno namestite posodo za vodo (32).
- Odvisno od umazanosti dajte 100–200 ml čistila za preproge in blazine (21) v posodo za vodo (32) in dolijte vodo do oznake za 4 l.

Nameščanje posode za vodo (slika C)

1. Potisnite posodo za vodo (32) v držalo na hrbtni strani motorne glave (4) in posode (8).

Odstranitev posode za vodo (slika C)

1. Povlecite posodo za vodo (32) iz držala na hrbtni strani motorne glave (4) in posode (8).

Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi

Nameščanje gibke sesalne cevi (slika C)

1. Vtaknite debeli konec gibke sesalne cevi (25) z zaporo (30) v priključek (7). Zapora se slišno zaskoči.

Odstranjevanje gibke sesalne cevi (slika C)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (30) na gibki sesalni cevi (25).
2. Izvlecite gibko sesalno cev (25) iz priključka (7).

Namestitev in odstranitev pršilne gibke cevi

Nameščanje pršilne gibke cevi (slika C)

1. Pritisnite na tipko pršilne gibke cevi na gibki sesalni cevi (29).
2. Potisnite pršilno gibko cev (29) na priključek (5).

Odstranjevanje pršilne gibke cevi (slika C)

1. Pritisnite na tipko pršilne gibke cevi na gibki sesalni cevi (29).
2. Izvlecite pršilno gibko cev (29) iz priključka (5).

Namestitev in odstranitev sesalne cevi

Nameščanje sesalne cevi (slika C)

1. Staknite oba dela sesalne cevi (24).

2. Vtaknite sesalno cev (24) v nameščeno gibko sesalno cev (25).
3. Prilni gibki cevi (23+29) pravilno povežite med seboj.

Odstranjevanje sesalne cevi (slika C)

1. Pritisnite in pridržite tipko za sprostitve (22) na prilni gibki cevi (23).
2. Dela sesalne cevi (24) ločite med seboj.

Namestitev šobe

Navodila (slika B)

- Šoba za tla (16) ima odstranljiv natični nastavek (33).
- Pralna šoba (20) ima snemljiv nastavek za trde površine (34).

Kako ravnati (slika C)

1. Natakните šobe (16-20) na tanjši konec sesalne cevi (24) ali pa neposredno na ročaj (26) gibke sesalne cevi (25).

Praznjenje posode

Navodila

Za praznjenje posode (8) imejte pripravljeno primerno posodo za zbiranje. Vsebino ustrezno odstranite. Posodo lahko izpraznite na dva načina:

- S stresanjem iz posode (8)
- Z odpiranjem izpusta umazane vode (36)

Priprava

1. Izklopите napravo (glejte *Vklop in izklop*, str. 30).
2. Povlecite priključni vtič električnega priključnega kabla (12) iz vtičnice, če je vtaknjen vanjo.

Stresanje iz posode (slika E)

1. Odstranite posodo za vodo (32), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo*, str. 29.

2. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 28.
3. Vsebino posode (8) stresite ven, tako da je posoda popolnoma prazna.
4. Namestite posodo za vodo (32), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo*, str. 29.
5. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 28.

Odpiranje izpusta umazane vode (slika E)

1. Odprite izpust umazane vode (36) in počakajte, da se posoda (8) izprazni.
2. Posodo (8) rahlo nagnite naprej, ko iz nje teče samo še malo tekočine. Pri tej vrsti praznjenja pazite, da v napravi ne ostane čisto nič tekočine.

Uporaba

Vklop in izklop

Priprava (slika D)

1. V celoti odvijte gibko sesalno cev (25).
2. Pripravite napravo za zeleno funkcijo: filter, filtrska vrečka, gibka sesalna cev, sesalna cev, šoba.
3. Vtaknite priključni vtič električnega priključnega kabla (12) v vtičnico.

Vklop (slika A)

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »I« (VKLOP).

Izklop (slika A)

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič električnega priključnega kabla (12) iz vtičnice.

Funkcija pranja

Vklop (slika A)

1. Potisnite stikalo črpalke (3) v položaj »1«.
2. Vključite napravo (glejte *Vklop in izklop*, str. 30).

Izklop (slika A)

1. Izklopite napravo (glejte *Vklop in izklop*, str. 30).
2. Potisnite stikalo črpalke (3) v položaj »0«.

Delovni premori

Med delovnimi premori lahko sestavljeno sesalno opremo shranite na izklopljeni napravi.

Kako ravnati (slika D)

1. Vtaknite sesalno cev (24) v nastavek za pribor (9) na podstavkih (11).

Suho sesanje

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Da se penasti filter (14) prehitro ne zamaši, priporočamo, da dodatno uporabljate papirnato filtrsko vrečko (15).
- Namestitev filtra (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 28)

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - penasti filter
 - nagubani filter (ni priloženo)
- **filtrska vrečka**
 - papirnata filtrska vrečka (15)
- **šobe**
 - vsi

Sesanje finega praha

Pri določenih postopkih odsesavanja (npr. brušenje barv in lakov, vrtnanje v

zid, brušenje ali vrtnanje trdega lesa) lahko nastane zdravju škodljiv prah.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Papirnata filtrska vrečka ni primerena za sesanje finega praha. Za sesanje finega praha dodatno potrebujete filtrsko vrečko za fini prah.
- Namestitev filtra (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 28)

Dovoljeni filtri

- **filter**
 - nagubani filter (ni priloženo)
- **filtrska vrečka**
 - filtrska vrečka za fini prah (ni priloženo)

Mokro in pralno sesanje

⚠ NEVARNOST! Nevarnost zaradi električnega udara. Ne postavite se v vodo, ki jo sesate.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Namestitev filtra (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 28)
- Za mokro in pralno sesanje vedno namestite posodo za vodo (32), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo*, str. 29.
- Odvisno od umazanosti dajte 100–200 ml čistila za preproge in blazine (21) v posodo za vodo (32) in dolijte vodo do oznake za 4 l.
- Preden začnete preprogo in blazino v celoti čistiti, čistilo za preproge in blazine (21) preizkusite na skritem madežu.
- Če izstopa pena ali tekočina, napravo takoj izklopite.
- Pazite na to, da sesalna šoba ni popolnoma v vodi, da se vedno posesa tudi nekaj zraka.

- Takoj odstranite sesalno cev (24) iz posode za praznjenje, kakor hitro je posoda za vodo (32) polna.
- Pri mokrem sesanju bodite pozorni na to, da mora sesalnik vedno biti na višjem položaju od vodne gladine za sesanje. Drugače bi se lahko pojavil učinek sifona.
- Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda (8) polna. Izklopite napravo in izpraznite posodo (8), glejte *Praznjenje posode*, str. 30.

Mokro sesanje

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - penasti filter (14)
- **filtrska vrečka**
 - brez
- **šobe**
 - šoba za tla (16)
 - pralna šoba za čiščenje blazin (19)
 - pralna šoba z nastavkom za trde površine (20)

Kako ravnati (slika A/E)

1. Vstavite penasti filter (14) (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 28).
2. Odsesavanje (izčrpavanje): potopite gibko sesalno cev (25) za ročaj (26) v posodo za vodo in vodo izčrpajte.
3. Izpraznite posodo (8) takoj po odsesavanju, ker ni zasnovana za shranjevanje tekočin (glejte *Praznjenje posode*, str. 30).

Pralno sesanje

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - penasti filter (14)
- **filtrska vrečka**
 - brez

šobe

- pralna šoba za čiščenje blazin (19)
- pralna šoba z nastavkom za trde površine (20)

Kako ravnati (slika E)

1. Vstavite penasti filter (14) (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 28).
2. Napolnite posodo za vodo (32) s čisto vodo (najv. 4 l). Upoštevajte oznake na posodi za vodo (32).
3. Vključite funkcijo pranja (glejte *Funkcija pranja*, str. 31).
4. Vlecite (Ne pritiskajte!) šobo (19+20) v pasovih čez blazino/tekstilno talno oblogo. Zagotovite, da se pasovi nanosa nekoliko prekrivajo, da zagotovite temeljito čiščenje.
5. Pritisnite ročaj za funkcijo pršenja (28) na ročaju (26), da vključite funkcijo pršenja.
6. Izpraznite posodo (8) takoj po odsesavanju, ker ni zasnovana za shranjevanje tekočin (glejte *Praznjenje posode*, str. 30).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Navodila

- Nevarnost poškodb. Naprave ne pobrizgajte z vodo.
- Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.
- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot npr. okvarjen električni priključni kabel.

Kako ravnati (slika A)

1. Odstranite posodo za vodo (32), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo*, str. 29.
2. Odstranite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 28.
3. Izpraznite posodo (8), glejte *Praznjenje posode*, str. 30.
4. Očistite posodo (8) z vlažno krpo.
5. Operite penasti filter (14) z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
6. Izperite pršilne gibke cevi (23+29) s čisto vodo.
7. Zamenjajte polno papirnato filtrsko vrečko (15) (glejte).
8. Namestite motorno glavo (4), glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 28.
9. Namestite posodo za vodo (32), glejte *Namestitev in odstranitev posode za vodo*, str. 29.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Opomba

- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.

Priprava naprave za shranjevanje (slika D)

1. Ovijte električni priključni kabel (12) na držalo (13).
2. Ovijte gibko sesalno cev (25) okoli motorne glave (4).
3. Vtaknite sesalno cev (24) in ostali pribor v nastavek za pribor (9) na podstavkih (11).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opre- mi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,

- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odlaganje steklenic s čistilnim sredstvom v odpadke

- Ostanke izdelkov je treba med odpadke odložiti skladno z direktivo 2008/98/ES ravnanju z odpadki ter nacionalnimi regionalnimi predpisi. Izdelku ni mogoče dodeliti klasi-

fikacijske številke odpadka po evropskem katalogu odpadkov, saj lahko izdelek razvrsti šele uporabnik glede na namen uporabe. Klasifikacijsko številko odpadka je treba v EU določiti po dogovoru s podjetjem, ki je odgovorno za odlaganje odpadkov.

- Neonesnaženo embalažo je mogoče oddati v reciklažo.
- Embalažo, ki je ni mogoče očistiti, je treba med odpadke odložiti enako kot vsebino.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (2) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravi izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (2) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene	
	Motor je okvarjen	

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Regulacija zraka (27) je odprta	Regulacijo zraka (27) zaprite.
	Sesalna gibka cev (25) ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Sesalna cev (24) ni pravilno sestavljena	Pravilna sestavitev sesalne cevi
	Posodo (8) odprite	<i>Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 28</i>
	Posoda (8) je polna	Posodo (8) izpraznite
	Filter (14/15) je poln ali zamašen	Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte
	Plovec v filtrirni košari (35) je v napačnem položaju (npr. zaradi sunkovitih premikov)	Izklopite napravo, da se plovec ugrezne, nato jo znova vklopite
	Plovec v filtrirni košari (35) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Plovec ne zapre sesalne odprtine	Plovec v filtrirni košari (35) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v filtrirni košari (35) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter (14/15) ni nameščen ali ni nameščen pravilno	<i>Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 28</i>

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 37*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
6	hitra zapora	91105708
8	posoda	91120057
11	podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)	91105810
14	penasti filter	91105707
15	papirnata filtrska vrečka, pakiranje po 5	91105830
16	šoba za tla	91120059
17	šoba za reže	91105818
18	Šoba za blazine	91105819
19	pralna šoba za čiščenje blazin	91105817
20	pralna šoba z nastavkom za trde površine	91105816

Pol. št.	Ime	Št. naročila
21	čistilo za preproge in blazine (100 ml)	30990030
24	sesalna cev	91105813
25	gibka sesalna cev	91105823
32	posoda za vodo	91120058
36	izpust umazane vode	91103985

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Pralni sesalnik**

Model: **PWS 20 E4**

Serijska številka: 000001 - 127000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMČIJA
 08.11.2024

Christian Frank
 Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parksides-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska

Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas po-



pravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebje, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zu-

naj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.....	39
Použití dle určení.....	40
Rozsah dodávky/příslušenství.....	40
Přehled.....	40
Popis funkce.....	41
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů.....	41
Technické údaje.....	41
Bezpečnostní pokyny.....	41
Význam bezpečnostních pokynů.....	41
Piktogramy a symboly.....	42
Bezpečné uvedení do provozu.....	42
Příprava.....	45
Ovládací části.....	45
Montáž a demontáž hlavy motoru.....	45
Montáž nožiček.....	45
Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru.....	45
Montáž a demontáž vodní nádře.....	46
Montáž a demontáž sací hadice.....	46
Montáž a demontáž stříkací hadice.....	46
Montáž a demontáž sací trubky.....	46
Montáž hubic.....	47
Vyprázdnění nádoby.....	47
Provoz.....	47
Zapnutí a vypnutí.....	47
Mycí funkce.....	47
Pracovní přestávky.....	48
Vysávání za sucha.....	48
Vysávání jemného prachu.....	48
Mokrý a mycí vysávání.....	48
Čištění, údržba a skladování.....	49
Čištění.....	49
Údržba.....	50

Skladování.....	50
-----------------	----

Likvidace/ochrana životního prostředí.....	50
Hledání chyb.....	51
Servis.....	52
Záruka.....	52
Oprávněná služba.....	53
Service-Center.....	54
Dovozce.....	54
Náhradní díly a příslušenství.....	54
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	55
Rozložený pohled.....	95

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového mycího vysavače (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobě předajte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Mycí vysávání tvrdých podlah, koberců a čalounění
- Vysávání za mokra a na sucho v domě, jako např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- Odsávání vody

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/ příslušenství

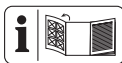
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- hlava motoru
- nádoba
- 4x nožička (s vodícím kolečkem a úchytkou příslušenství)
- pěnový filtr
- papírový filtrační sáček
- sací trubka (2dílný)
- sací hadice
- podlahová hubice
- štěrbinová hubice
- Hubice na polštáře
- mycí hubice pro čištění čalounění

- mycí hubice s násadou na tvrdý povrch
- čistič koberců a čalounění (100 ml)
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

(Obr. A)

- 1 rukojeť
- 2 zapínač/vypínač
- 3 spínač čerpadla
- 4 hlava motoru
- 5 připojení stříkací hadice
- 6 rychlouzávěr
- 7 přípojka pro odsávání
- 8 nádoba
- 9 úchytka příslušenství
- 10 vodící kolečko
- 11 nožička (s vodícím kolečkem a úchytkou příslušenství)
- 12 síťový připojovací kabel
- 13 držák
- 14 pěnový filtr
- 15 papírový filtrační sáček
- 16 podlahová hubice
- 17 štěrbinová hubice
- 18 Hubice na polštáře
- 19 mycí hubice pro čištění čalounění
- 20 mycí hubice s násadou na tvrdý povrch
- 21 čistič koberců a čalounění
- 22 odblokování
- 23 stříkací hadice na sací trubce
- 24 sací trubka
- 25 sací hadice

- 26 rukojeť
- 27 regulace vzduchu
- 28 páčka funkce stříkání
- 29 stříkáací hadice na sací hadici
- 30 zablokování
- 31 víko (vodní nádrž)
- 32 vodní nádrž

(Obr. B)

- 33 zásuvný nástavec (podlahová hubice)
- 34 Násada na tvrdý povrch

(Obr. E)

- 35 filtrační koš
- 36 výpust špinavé vody

Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou z ušlechtilé oceli s výpustí špinavé vody. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra plavák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba plná.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů



Hubice k vysávání koberců.



Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Speciální hubice k vysávání polstrování a matrací.



Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Filtr pro vysávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání kapalin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dále.



Filtr k vysávání jemného prachu, např. prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva.

Technické údaje

Tepovač PWS 20 E4

Domezovací napětí U

..... 220–240 V~, 50/60 Hz

Domezovací výkon P 1600 W

Sací výkon 250 Air-Watt

Maximální podtlak 16 kPa

Rozstřikovací tlak 2 bar

Stříkáací rychlost 1 l/min

Délka síťový připojovací kabel ... 7,5 m

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Typ ochrany IPX4

Hmotnost (včetně příslušenství)

..... ≈ 7,8 kg

Nádrž na čisticí prostředek Objem . 4 l

Objem nádoby

– brutto 20 l

– netto 11 l

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.

Bezpečné uvedení do provozu



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.

- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě,

NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.

- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku. Úprava na různé hodnoty síťové frekvence probíhá automaticky.
- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obraťte se na servisní středisko.
- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte

bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Budte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady.

dy. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.

- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatážení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před výměnou příslušenství;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je

nutná jeho okamžitá kontrola :

- zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
- zjistěte poškození,
- poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem

čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.

- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

zapínač/vypínač (Obr. A)

- Zapnutí: Uvedte zapínač/vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutí: Uvedte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

Montáž a demontáž hlavy motoru

Demontáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Odblokujte rychlouzávěry (6) na nádobě (8).
2. Sejměte hlavu motoru (4).
Odložte hlavu motoru (4) horní stranou dolů.

Montáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Nasadte hlavu motoru (4) na nádobu (8). Zapínač/vypínač (2) ukazuje k připojení k odsávání (7).
2. Zablokujte rychlouzávěry (6) na nádobě (8).

Montáž nožiček

(Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*
2. Položte nádobu (8) spodní stranou nahoru na pevný podklad.
3. Nasadte nožičky (11) do uchycení na spodní straně nádoby (8).
4. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*

Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru

Přehled

Přístroj má následující filtry a sáčky:

- **Pěnový filtr (14)**
 - Vysávání za mokra
 - Vysávání za sucha
- **papírový filtrační sáček (15)**
 - Vysávání za sucha
- **filtrační sáček na jemný prach**
 - Vysávání jemného prachu (nejsou dodány)

Upozornění

Vložte pouze suchý filtr.

Montáž filtračního sáčku (Obr. E)

Návod platí pro papírový filtrační sáček (15) a filtrační sáček na jemný prach.

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*
2. Přehrněte filtrační sáček (15) v nádobě (8) přes připojení k odsávání (7). Těsnicí kroužek na otvoru filtračního sáčku (15) musí zcela obklopit příčku na připojení (7).
3. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*

Demontáž filtračního sáčku (Obr. E)

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*
2. Vyjměte filtrační sáček (15).
3. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*

Montáž pěnového filtru (Obr. E)

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*
2. Pěnový filtr (14) mírně srolujte.
3. Přehříte pěnový filtr (14) přes filtrační koš (35).
4. Pěnový filtr (14) vyrovnejte.
5. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*

Demontáž pěnového filtru (Obr. E)

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*
2. Opatrně vyjměte pěnový filtr (14).
3. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*

Montáž a demontáž vodní nádrže**Upozornění**

- Pro mokré a mycí vysávání namontujte vždy vodní nádrž (32).
- Podle znečištění dejte 100–200 ml čističe koberců a čalounění (21) do vodní nádrže (32) a dolijte vodu po značku 4 l.

Montáž vodní nádrže (Obr. C)

1. Zatlačte vodní nádrž (32) do držáků na zadní straně hlavy motoru (4) a nádoby (8).

Demontáž vodní nádrže (Obr. C)

1. Tahejte vodní nádrž (32) z držáků na zadní straně hlavy motoru (4) a nádoby (8).

Montáž a demontáž sací hadice**Montáž sací hadice (Obr. C)**

1. Zasuňte silný konec sací hadice (25) se zablokováním (30) do připojení (7). Zablokování slyšitelně zaklapne.

Demontáž sací hadice (Obr. C)

1. Stiskněte a podržte zablokování (30) na sací hadici (25).
2. Vytáhněte sací hadici (25) z připojení (7).

Montáž a demontáž stříkací hadice**Montáž stříkací hadice (Obr. C)**

1. Stiskněte tlačítko stříkací hadice na sací hadici (29).
2. Nasuňte stříkací hadici (29) na připojení (5).

Demontáž stříkací hadice (Obr. C)

1. Stiskněte tlačítko stříkací hadice na sací hadici (29).
2. Vytáhněte stříkací hadici (29) z připojení (5).

Montáž a demontáž sací trubky**Montáž sací trubky (Obr. C)**

1. Zasuňte oba díly sací trubky (24) do sebe.
2. Zasuňte sací trubku (24) do namontované sací hadice (25).
3. Spojte stříkací hadice (23+29) správně navzájem.

Demontáž sací trubky (Obr. C)

1. Stiskněte a podržte odblokování (22) na stříkací hadici (23).

2. Vytáhněte sací trubky (24) od sebe.

Montáž hubic

Upozornění (Obr. B)

- Podlahová hubice (16) je vybavena vyjímatelným zásuvným nástavcem (33).
- Mycí hubice (20) je vybavena odnímatelným nástavcem na tvrdý povrch (34).

Postup (Obr. C)

1. Zasuňte hubice (16-20) buď na tenčí konec sací trubky (24), nebo přímo na rukojeť (26) sací hadice (25).

Vyprázdnění nádoby

Upozornění

Pro vyprázdnění nádoby (8) si připravte vhodnou záchytnou nádobu. Obsah odpovídajícím způsobem zlikvidujte.

Nádoba se vyprazdňuje dvěma způsoby:

- Vyklopení nádoby (8)
- Otevření výpusti špinavé vody (36)

Příprava

1. Vypněte přístroj (viz *Zapnutí a vypnutí*, str. 47).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku síťového připojovacího kabelu (12) ze zásuvky, je-li zastrčená.

Vyklopení nádoby ((Obr. E))

1. Odmontujte vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže*, str. 46.
2. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru*, str. 45.
3. Vyklopte obsah nádoby (8) až do úplného vyprázdnění.
4. Namontujte vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže*, str. 46.

5. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru*, str. 45.

Otevření výpusti špinavé vody ((Obr. E))

1. Natočte výpust špinavé vody (36) a nechte nádobu (8) úplně vyschnout.
2. Naklopte nádobu (8) mírně dopředu, když vytéká už jen málo kapaliny. Při tomto způsobu vyprazdňování dbejte na to, aby v přístroji nezůstala žádná kapalina.

Provoz

Zapnutí a vypnutí

Příprava (Obr. D)

1. Zcela odmotejte sací hadici (25).
2. Připravte přístroj na požadovanou funkci: Filtr, filtrační sáček, sací hadice, sací trubka, hubice.
3. Zasuňte připojovací zástrčku síťového připojovacího kabelu (12) do zásuvky.

Zapnutí (Obr. A)

1. Uvedte zapínač/vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutí (Obr. A)

1. Uvedte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku síťového připojovacího kabelu (12) ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Mycí funkce

Zapnutí (Obr. A)

1. Stiskněte spínač čerpadla (3) do polohy „1“.
2. Zapněte přístroj (viz *Zapnutí a vypnutí*, str. 47).

Vypnutí (Obr. A)

1. Vypněte přístroj (viz *Zapnutí a vypnutí*, str. 47).
2. Stiskněte spínač čerpadla (3) do polohy „0“.

Pracovní přestávky

Během pracovních přestávek můžete sestavenou sací sadu uložit na vypnutý přístroj.

Postup (Obr. D)

1. Sací trubku (24) zasuněte do úchyt-ky příslušenství (9) na nožičkách (11).

Vysávání za sucha

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Aby se pěnový filtr (14) příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použití papírového filtračního sáčku (15).
- Montáž filtru (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 45)

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - pěnový filtr
 - skládaný filtr (nejsou dodány)
- **filtrační sáček**
 - papírový filtrační sáček (15)
- **hubice**
 - vše

Vysávání jemného prachu

Při určitém typu odsávání (např. broušení barev a laků, vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Papírový filtrační sáček není vhodný k vysávání jemného prachu. K vysávání jemného prachu potřebu-

jete také filtrační sáček na jemný prach.

- Montáž filtru (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 45)

Povolené filtry

- **filtr**
 - skládaný filtr (nejsou dodány)
- **filtrační sáček**
 - filtrační sáček na jemný prach (nejsou dodány)

Mokrý a mycí vysávání

▲ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nestůjte ve vodě určené k odčerpání.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Montáž filtru (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 45)
- Pro mokré a mycí vysávání namontujte vždy vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže*, str. 46.
- Podle znečištění dejte 100–200 ml čističe koberců a čalounění (21) do vodní nádrže (32) a dolijte vodu po značku 4 l.
- Čistič koberců a čalounění (21) otestujte na nenápadné skvrně, než koberec a čalounění zcela vyčistíte.
- Pokud se objeví pěna nebo kapalina, ihned přístroj vypněte.
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.
- Sací trubku (24) ihned odstraňte z vyprazdňované nádoby, jakmile je vodní nádrž (32) plná.
- Při mokřém vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.

- Při vysávání za mokra plovák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba (8) plná. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu (8), viz *(Vyprázdnění nádoby, str. 47)*.

Vysávání za mokra

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - pěnový filtr (14)
- **filtrační sáček**
 - bez
- **hubice**
 - podlahová hubice (16)
 - mycí hubice pro čištění čalounění (19)
 - mycí hubice s násadou na tvrdý povrch (20)

Postup (Obr. A/E)

1. Vložte pěnový filtr (14) (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 45*).
2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (25) na rukojeti (26) ponořte do nádoby s vodou a vodu odsajte.
3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu (8), protože není zkonstruována k přechovávání kapalin (viz *Vyprázdnění nádoby, str. 47*).

Mycí vysávání

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - pěnový filtr (14)
- **filtrační sáček**
 - bez
- **hubice**
 - mycí hubice pro čištění čalounění (19)
 - mycí hubice s násadou na tvrdý povrch (20)

Postup (Obr. E)

1. Vložte pěnový filtr (14) (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 45*).
2. Nalijte do vodní nádrže (32) čistou vodu (max. 4 l). Dbejte na označení na vodní nádrži (32).
3. Zapněte mycí funkci (viz *Mycí funkce, str. 47*).
4. Tahejte (netlačte!) Hubici (19+20) v pružích přes čalounění/koberce. Pruhy nechte mírně překrývat, abyste zajistili důkladné vyčištění.
5. K zapnutí rozstříkovací funkce stlačte páčku rozstříkovací funkce (28) na rukojeti (26).
6. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu (8), protože není zkonstruována k přechovávání kapalin (viz *Vyprázdnění nádoby, str. 47*).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Upozornění

- Nebezpečí poškození. Nikdy přístroj neostříkujte vodou.
- Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. vadný síťový připojovací kabel, a vadnou součást nechtejте opravit nebo vyměnit.

Postup (Obr. A)

1. Odmontujte vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže, str. 46.*
2. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*
3. Vyprázdněte nádobu (8), viz *Vyprázdnění nádoby, str. 47.*
4. Vyčistěte nádobu (8) navlhčeným hadříkem.
5. Pěnový filtr (14) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
6. Propláchněte stříkací hadice (23+29) čistou vodou.
7. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (15) (viz).
8. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45.*
9. Namontujte vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže, str. 46.*

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Nádobu není vhodná k uchovávání kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.

Příprava přístroje ke skladování (Obr. D)

1. Naviňte síťový připojovací kabel (12) na držák (13).
2. Naviňte sací hadici (25) kolem hlavy motoru (4).
3. Zasuňte sací trubky (24) a zbylé příslušenství do úchytky příslušenství (9) na nožičkách (11).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Likvidace lahvičky čistícího prostředku

- Zbytky produktu je nutno likvidovat v souladu se směrnicí o odpadech 2008/98/ES a národními a regionálními předpisy. U tohoto produktu nelze specifikovat žádný kód odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV), protože pouze účel použití spotřebitelem umožňuje jeho přiřazení. Kód odpadu je třeba určit v rámci EU po konzultaci s likvidační společností.
- Nekontaminované obaly lze recyklovat.
- Obaly, které nelze vyčistit, se musí zlikvidovat stejným způsobem jako výrobek.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (2) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (2) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Vadný motor	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Regulace vzduchu (27) otevřená	Zavřete regulaci vzduchu (27).
	Sací hadice (25) nebo hubice je ucpaná	Odstranění ucpání a zabíjení
	Sací trubka (24) není správně smontovaná	Správné smontování sací trubky
	Nádoba (8) je otevřená	<i>Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 45</i>
	Nádoba (8) plná	Vyprázdnění nádoby (8)
	Filtr (14/15) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr
	Plovák ve filtračním koši (35) je ve špatné poloze (např. v důsledku trhacích pohybů)	Vypněte přístroj tak, aby plovák poklesl, a poté jej znovu zapněte
	Plovák ve filtračním koši (35) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Plovák neuzavře sací otvor	Plovák ve filtračním koši (35) se nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák ve filtračním koši (35) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (14/15) chybí nebo není správně namontován	<i>Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 45</i>

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu

vykysly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován. Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. filtr) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky

(např. IAN 476445_2404) jako doklad o nákupu.

- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevypaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 476445_2404 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parkside-diy.com

IAN 476445_2404

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: Service-Center, str. 54

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	rychlouzávěr	91105708
8	nádoba	91120057
11	nožička (s vodícím kolečkem a úchytkou příslušenství)	91105810
14	pěnový filtr	91105707
15	papírový filtrační sáček, balení po 5 ks	91105830
16	podlahová hubice	91120059
17	štěrbinová hubice	91105818
18	Hubice na polštáře	91105819
19	mycí hubice pro čištění čalounění	91105817
20	mycí hubice s násadou na tvrdý povrch	91105816
21	čistič koberců a čalounění (100 ml)	30990030
24	sací trubka	91105813
25	sací hadice	91105823
32	vodní nádrž	91120058
36	výpust špinavé vody	91103985

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Tepovač**

Model: **PWS 20 E4**

Sériové číslo: 000001 - 127000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

08.11.2024

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....56

Používanie na určený účel.....	57
Rozsah	
dodávky/Príslušenstvo.....	57
Prehľad.....	57
Opis funkcie.....	58
Piktogramy pre používanie hubíc	
a filtrov.....	58
Technické údaje.....	58

Bezpečnostné pokyny.....58

Význam bezpečnostných	
pokynov.....	59
Piktogramy a symboly.....	59
Bezpečné uvedenie do	
prevádzky.....	59

Príprava.....62

Ovládacie prvky.....	62
Montáž a demontáž hlavy	
motora.....	62
Montáž nôh.....	62
Montáž a demontáž filtra a	
filtračného vrečka.....	63
Montáž a demontáž nádrže na	
vodu.....	63
Montáž a demontáž sacej	
hadice.....	64
Montáž a demontáž striekacej	
hadice.....	64
Montáž a demontáž nasávacej	
rúry.....	64
Demontáž hubíc.....	64
Vyprázdenie nádoby.....	64

Prevádzka.....65

Zapnutie a vypnutie.....	65
Funkcia umývania.....	65
Pracovné prestávky.....	65
Suché vysávanie.....	65
Vysávanie jemného prachu.....	65
Mokrú umývanie a vysávanie	
mopom.....	66

Čistenie, údržba a skladovanie.....67

Čistenie.....	67
Údržba.....	67
Skladovanie.....	68

Likvidácia/ochrana životného prostredia.....68

Vyhľadávanie chýb.....69

Servis.....70

Garancija.....	70
Opravný servis.....	71
Service-Center.....	71
Importér.....	71

Náhradné diely a príslušenstvo.....72

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EU.....73

Rozložený pohľad.....95

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe nového vysávača s mopom (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísaná.

né a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Vysávanie tvrdých podláh, kobercových podláh a čalúnenia mopom
- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garaži
- Vysávanie vody

Vysávanie horľavých či výbušných látok alebo látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

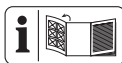
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Hlava motora
- Nádobka
- 4x Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
- Penový filter
- Papierové filtračné vrečko
- Nasávacía rúra (2-dielna)

- Sacia hadica
- Podlahová hubica
- Štrbinová hubica
- hubica na čalúnenie
- Umývací hubica na čistenie čalúnenia
- Umývací hubica s nadstavcom na tvrdé plochy
- Čistič na koberce a čalúnenia (100 ml)
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

(Obr A)

- 1 Rukoväť na prenášanie
- 2 zapínač/vypínač
- 3 Spínač čerpadla
- 4 Hlava motora
- 5 Prípojka striekacej hadice
- 6 Rýchlouzáver
- 7 Prípojka vysávania
- 8 Nádobka
- 9 Držiak na príslušenstvo
- 10 Otočné koliesko
- 11 Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
- 12 sieťový pripojovací kábel
- 13 držiak
- 14 Penový filter
- 15 Papierové filtračné vrečko
- 16 Podlahová hubica
- 17 Štrbinová hubica
- 18 hubica na čalúnenie
- 19 Umývací hubica na čistenie čalúnenia

- 20 Umývacia hubica s nadstavcom na tvrdé plochy
- 21 Čistič na koberce a čalúnenia
- 22 odblokovanie
- 23 Striekacia hadica na nasávacej rúre
- 24 Nasávacia rúra
- 25 Sacia hadica
- 26 držadlo
- 27 Regulácia vzduchu
- 28 Páka na funkciu striekania
- 29 Striekacia hadica na sacej hadici
- 30 Blokovanie
- 31 Veko (nádrž na vodu)
- 32 Nádrž na vodu

(Obr B)

- 33 Zásuvný nadstavec (Podlahová hubica)
- 34 Nadstavec na tvrdé plochy

(Obr E)

- 35 Filtračný kôš
- 36 Výpust znečistenej vody

Opis funkcie

Prístroj má nádobu z ušľachtilej ocele s výpustom znečistenej vody. Koleska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádobá plná.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt v domácnosti, garáži a dielni.



Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

Technické údaje

Tepovač PWS 20 E4

Dimenzačné napätie *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Dimenzačný výkon *P* 1600 W

Sací výkon 250 Air-Watt

Maximálny podtlak 16 kPa

Striekací tlak 2 bar

Striekacia rýchlosť 1 l/min

Dĺžka sieťový pripojovací kábel . 7,5 m

Trieda ochrany . II (dvojité izolácia)

Druh ochrany IPX4

Hmotnosť (vrátane príslušenstva)

.....≈7,8 kg

Nádržka čistiaceho prostriedku Ob-

jem 4 l

Objem nádoby

– brutto 20 l

– netto 11 l

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.

Bezpečné uvedenie do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údrž-

bu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NE-DOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôsobenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.

- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby boli filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a

pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Sáciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacia rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - prekontrolujte vzhľadom na uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite,
 - vyhľadajte poškodenia,

- vymeňte poškodené príslušenstvo. Ohľadom opráv sa obráťte na Servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.

- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (Obr A)

- Zapnutie: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutie: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).

Montáž a demontáž hlavy motora

Demontáž hlavy motora (Obr A)

1. Odblokujte rýchlozávery (6) na nádobe (8).
2. Odoberte hlavu motora (4). Odložte hlavu motora (4) s hornou stranou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr A)

1. Nasadte hlavu motora (4) na nádobu (8). Vypínač zap/vyp (2) ukazuje na prípojku nasávania (7).
2. Zablokujte rýchlozávery (6) na nádobe (8).

Montáž nôh

(Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (4), pozrite *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.

2. Nádobu (8) položte spodnou stranou nahor na pevnú podložku.
3. Nasadte nohy (11) do uchytení na spodnej strane nádoby (8).
4. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.

Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka

Prehľad

Prístroj má nasledujúce filtre a vrečka:

- **Penový filter (14)**
 - Mokré vysávanie
 - Suché vysávanie
- **Papierové filtračné vrečko (15)**
 - Suché vysávanie
- **Filtračné vrečko na jemný prach**
 - Vysávanie jemného prachu (nie je súčasťou dodávky)

Upozornenia

Vkladajte iba suchý filter.

Montáž filtračného vrečka (Obr E)

Návod platí pre papierové filtračné vrečko (15) a filtračné vrečko na jemný prach.

1. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.
2. Vyhrňte filtračné vrečko (15) vo vnútri nádoby (8) cez prípojku (7). Tesniaci krúžok na otvore filtračného vrečka (15) musí úplne obopínať stenu na prípojke (7).
3. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.

Demontáž filtračného vrečka (Obr E)

1. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.
2. Vyberte filtračné vrečko (15).

3. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.

Montáž penového filtra (Obr E)

1. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.
2. Kúsok penového filtra (14) naviňte.
3. Penový filter (14) ťahajte ponad filtračný kôš (35).
4. Penový filter (14) naplocho rozviňte.
5. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.

Demontáž penového filtra (Obr E)

1. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.
2. Opatrne odoberte penový filter (14).
3. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.

Montáž a demontáž nádrže na vodu

Upozornenia

- Pri mokrom vysávaní a vysávaní s mopom používajte vždy nádrž na vodu (32).
- V závislosti od znečistenia dajte 100 – 200 ml čističa na koberce a čalúnenia (21) do nádrže na vodu (32) a pridajte vodu po označení 4 l.

Montáž nádrže na vodu (Obr C)

1. Zatlačte nádrž na vodu (32) do držiakov na zadnej strane hlavy motora (4) a nádoby (8).

Demontáž nádrže na vodu (Obr C)

1. Vytiahnite nádrž na vodu (32) z držiakov na zadnej strane hlavy motora (4) a nádoby (8).

Montáž a demontáž sacej hadice

Montáž sacej hadice (Obr C)

1. Zastrčte hrubý koniec sacej hadice (25) s blokovaním (30) do prípojky (7). Blokovania počutelne zapadne.

Demontáž sacej hadice (Obr C)

1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (30) na sacej hadici (25).
2. Sáciu hadicu (25) vytiahnite z prípojky (7).

Montáž a demontáž striekacej hadice

Montáž striekacej hadice (Obr C)

1. Zatlačte tlačidlo striekacej hadice na sacej hadici (29).
2. Posuňte striekáciu hadicu (29) na prípojku (5).

Demontáž striekacej hadice (Obr C)

1. Zatlačte tlačidlo striekacej hadice na sacej hadici (29).
2. Vytiahnite striekáciu hadicu (29) z prípojky (5).

Montáž a demontáž nasávacej rúry

Montáž nasávacej rúry (Obr C)

1. Zasuňte obe časti nasávacej rúry (24) do seba.
2. Zasuňte nasáváciu rúru (24) do namontovanej sacej hadice (25).
3. Striekacie hadice (23+29) spojte; dodržte pri tom správny postup.

Demontáž nasávacej rúry (Obr C)

1. Stlačte a držte stlačené odblokovanie (22) na striekacej hadici (23).
2. Nasávacie rúry (24) vytiahnite od seba.

Demontáž hubíc

Upozornenia (Obr B)

- Podlahová hubica (16) má vyťahovateľný zásuvný nadstavec (33).

- Umývacia hubica (20) má odnímateľný nadstavec na tvrdé plochy (34).

Postup (Obr C)

1. Nasadte hubice (16 – 20) buď na tenší koniec nasávacej rúry (24), alebo priamo na rukoväť (26) sacej hadice (25).

Vyprázdnenie nádoby

Upozornenia

Na vyprázdnenie nádoby (8) si pripravte vhodnú záchytnú nádobu. Obsah primerane zlikvidujte.

Nádobu možno vyprázdniť dvoma spôsobmi:

- Vyklopenie nádoby (8)
- Otvorenie výpustu znečistenej vody (36)

Príprava

1. Prístroj vypnite (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 65).
2. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku sieťového pripojovacieho kábla (12) zo zásuvky, ak je zapojená.

Vyklopenie nádoby (Obr E)

1. Demontujte nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 63.
2. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.
3. Vyklopte obsah nádoby (8), až kým nebude úplne prázdna.
4. Namontujte nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 63.
5. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.

Otvorenie výpustu znečistenej vody (Obr E)

1. Otvorte výpusť znečistenej vody (36) a nechajte vytečť z nádoby (8) všetku tekutinu.
2. Keď vyteká len malé množstvo tekutiny, nádobu (8) mierne nakloňte dopredu. Pri tomto spôsobe vyprázdenia dávajte pozor na to, aby v prístroji nezostala žiadna tekutina.

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Príprava (Obr D)

1. Úplne odviňte saciu hadicu (25).
2. Prístroj pripravte na želanú funkciu: Filter, filtračné vrečko, sacia hadica, nasávací rúra, hubica.
3. Pripojovaciu zástrčku prístroja sieťového pripojovacieho kábla (12) zasunúť do zásuvky.

Zapnutie (Obr A)

1. Zapínač/vypínač (2) prepnete do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutie (Obr A)

1. Zapínač/vypínač (2) prepnete do polohy „0“ (VYP).
2. Ak plánujete nechať prístroj bez dozoru alebo ste dokončili prácu, vytiahnite pripojovaciu zástrčku sieťového pripojovacieho kábla (12) zo zásuvky.

Funkcia umývania

Zapnutie (Obr A)

1. Stlačte spínač čerpadla (3) do polohy „1“.
2. Zapnite prístroj (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 65).

Vypnutie (Obr A)

1. Prístroj vypnite (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 65).

2. Stlačte spínač čerpadla (3) do polohy „0“.

Pracovné prestávky

Počas pracovných prestávok môžete zmontovanú vysávaciu súpravu odložiť vo vypnutom prístroji.

Postup (Obr D)

1. Zastrčte nasávaciu rúru (24) do držiaka príslušenstva (9) na nohách (11).

Suché vysávanie

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Aby sa penový filter (14) príliš rýchlo neupchal, odporúčame použitie papierového filtračného vrečka (15).
- Montáž filtra (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 63)

Povolnené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter
 - Skladaný filter (nie je súčasťou dodávky)
- **Filteračné vrečko**
 - Papierové filtračné vrečko (15)
- **Hubice**
 - všetky

Vysávanie jemného prachu

Pri určitých procesoch vysávania (napr. brúsenie farieb a lakov, vrtanie do muriva, brúsenie alebo vrtanie do tvrdého dreva) môže vznikať zdraviu škodlivý prach.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrečko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu. Na vysávanie jemného prachu potrebujete navyše filtračné vrečko na jemný prach.

- Montáž filtra (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka*, S. 63)

Povolené filtre

- **Filter**
 - Skladaný filter (nie je súčasťou dodávky)
- **Filtračné vrecko**
 - Filtračné vrecko na jemný prach (nie je súčasťou dodávky)

Mokrý umývanie a vysávanie mopom

▲ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Nestojte vo vode, ktorá je určená na odčerpávanie.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Montáž filtra (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka*, S. 63)
- Pri mokrom vysávaní a vysávaní s mopom používajte vždy nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 63.
- V závislosti od znečistenia dajte 100 – 200 ml čističa na koberce a čalúnenia (21) do nádrže na vodu (32) a pridajte vodu po označení 4 l.
- Skôr ako budete čistiť celý koberec a čalúnenie, otestujte čistič na koberce a čalúnenia (21) na nenápadnom flaku.
- Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.
- Dávajte pozor na to, aby nasávacia hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trochu vzduchu.
- Nasávaciu rúru (24) ihneď odstráňte z vyprázdňovanej nádoby, len čo je nádrž na vodu (32) plná.

- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.
- Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádoba (8) plná. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu (8), pozri *Vyprázdnenie nádoby*, S. 64.

Mokrý vysávanie

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter (14)
- **Filtračné vrecko**
 - bez
- **Hubice**
 - Podlahová hubica (16)
 - Umývacia hubica na čistenie čalúnenia (19)
 - Umývacia hubica s nadstavcom na tvrdé plochy (20)

Postup (Obr A/E)

1. Vložte penový filter (14) (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka*, S. 63).
2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte saciu hadicu (25) na rukoväti (26) do nádoby s vodou a vodu vysajte.
3. Nádobu (8) po vysávaní okamžite vyprázdňte, pretože nie je konštruovaná na skladovanie tekutín (pozri *Vyprázdnenie nádoby*, S. 64).

Mokrý vysávanie

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter (14)
- **Filtračné vrecko**
 - bez

• Hubice

- Umývacia hubica na čistenie čalúnenia (19)
- Umývacia hubica s nastavcom na tvrdé plochy (20)

Postup (Obr E)

1. Vložte penový filter (14) (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka*, S. 63).
2. Naplňte nádrž na vodu (32) čistou vodou (max. 4 l). Dávajte pozor na označenia na nádrži na vodu (32).
3. Zapnite funkciu umývania (pozri *Funkcia umývania*, S. 65).
4. Ťahajte (netlačte!) hubicu (19 + 20) v pásach po čalúnení/koberci. Pásky sa musia trochu prekryvať, aby sa zabezpečilo dôkladné vyčistenie.
5. Zatlačením páky pre funkciu striekania (28) na rukoväti (26) zapnite funkciu striekania.
6. Nádobu (8) po vysávaní okamžite vyprázdňte, pretože nie je konštruovaná na skladovanie tekutín (pozri *Vyprázdnenie nádoby*, S. 64).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Upozornenia

- Nebezpečenstvo poškodenia. Prístroj nestriekajte vodou.
- Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.
- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nevykazuje zjavné nedostatky, ako napr. poškodený sieťový pripojovací kábel, a dajte ho opraviť alebo vymeniť.

Postup (Obr A)

1. Demontujte nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 63.
2. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.
3. Vyprázdňte nádobu (8), pozri *Vyprázdnenie nádoby*, S. 64.
4. Nádobu (8) vyčistite vlhkou handrou.
5. Penový filter (14) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
6. Striekacie hadice (23 + 29) vyčistite čistou vodou.
7. Vymeňte papierové filtračné vrecko (15) (pozri).
8. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 62.
9. Namontujte nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 63.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenie

- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu.

Príprava prístroja na skladovanie (Obr D)

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (12) na držiak (13).
2. Naviňte saciu hadicu (25) okolo hlavy motora (4).
3. Zastrčte nasávacie rúry (24) a zvyšné príslušenstvo do držiaka príslušenstva (9) na nohách (11).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Likvidácia fľaše s čistiacim prostriedkom

- Zvyšky výrobu sa musia likvidovať v súlade so smernicou o odpadoch 2008/98/ES a národnými a regionálnymi predpismi. Pre tento výrobok nie je možné špecifikovať číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov (AVV), pretože priradenie umožňuje iba použitie, na ktoré je spotrebiteľom určené. Kódové číslo odpadu je potrebné určiť v rámci EÚ po konzultácii s likvidačnou spoločnosťou.
- Nekontaminované obaly je možné recyklovať.
- Obaly, ktoré sa nedajú vyčistiť, sa musia zlikvidovať rovnakým spôsobom ako materiál.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (2) je vypnutý	Skontrolujte polohu vypínača zap/vyp
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (2) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Regulácia vzduchu (27) je otvorená	Zatvorte reguláciu vzduchu (27).
	Nasávací hadica (25) alebo hubice sú upchané	Odstránenie upchatí a blokování
	Nasávací rúra (24) nie je správne poskladaná	Nasávaciu rúru poskladajte správne
	Nádoba (8) otvorená	<i>Montáž a demontáž hlavy motora, S. 62</i>
	Nádoba (8) je plná	Vyprázdnenie (8) nádoby
	Filter (14/15) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdňte, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (35) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby plavák poklesol, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (35) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Plavák nezatvára nasávací otvor	Plavák vo filtračnom koši (35) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (35) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (14/15) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	<i>Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka, S. 63</i>

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a

pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladiť (napr. Filter) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 476445_2404) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com

v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na

obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 476445_2404 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 71*

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	Rýchlouzáver	91105708
8	Nádoba	91120057
11	Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)	91105810
14	Penový filter	91105707
15	Papierové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	91105830
16	Podlahová hubica	91120059
17	Štrbinová hubica	91105818
18	hubica na čalúnenie	91105819
19	Umývacia hubica na čistenie čalúnenia	91105817
20	Umývacia hubica s nadstavcom na tvrdé plochy	91105816
21	Čistič na koberce a čalúnenia (100 ml)	30990030
24	Nasávacia rúra	91105813
25	Sacia hadica	91105823
32	Nádrž na vodu	91120058
36	Výpust znečistenej vody	91103985

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Tepovač**

Model: **PWS 20 E4**

Sériové číslo: 000001 - 127000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

08.11.2024

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....74

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	75
Lieferumfang/Zubehör.....	75
Übersicht.....	75
Funktionsbeschreibung.....	76
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	76
Technische Daten.....	76

Sicherheitshinweise.....76

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	77
Bildzeichen und Symbole.....	77
Sichere Inbetriebnahme.....	77

Vorbereitung.....81

Bedienteile.....	81
Motorkopf montieren und demontieren.....	81
Füße montieren.....	81
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....	81
Wassertank montieren und demontieren.....	82
Saugschlauch montieren und demontieren.....	82
Sprühschlauch montieren und demontieren.....	82
Saugrohr montieren und demontieren.....	82
Düsen montieren.....	83
Behälter leeren.....	83

Betrieb.....83

Ein- und Ausschalten.....	83
Waschfunktion.....	84
Arbeitspausen.....	84
Trockensaugen.....	84
Feinstaub saugen.....	84
Nass- und Waschsaugen.....	84

Reinigung, Wartung und Lagerung.....86

Reinigung.....	86
Wartung.....	86

Lagerung.....	86
---------------	----

Entsorgung/Umweltschutz.....87

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	87
--	----

Fehlersuche.....88

Service.....89

Garantie.....	89
Reparatur-Service.....	90
Service-Center.....	91
Importeur.....	91

Ersatzteile und Zubehör.....91

Original-EU-Konformitätserklärung.....92

Explosionszeichnung.....95

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Waschsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen

Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Waschsaugen von Hartböden, Teppichböden und Polstern
- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Behälter
- 4x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)

- Schaumstofffilter
- Papierfilterbeutel
- Saugrohr (2-teilig)
- Saugschlauch
- Bodendüse
- Fugendüse
- Polsterdüse
- Waschdüse zur Polsterreinigung
- Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Pumpenschalter
- 4 Motorkopf
- 5 Anschluss Sprühschlauch
- 6 Schnellverschluss
- 7 Anschluss Saugen
- 8 Behälter
- 9 Zubehöraufnahme
- 10 Lenkrolle
- 11 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Halter
- 14 Schaumstofffilter
- 15 Papierfilterbeutel
- 16 Bodendüse
- 17 Fugendüse
- 18 Polsterdüse
- 19 Waschdüse zur Polsterreinigung

- 20 Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- 21 Teppich- und Polsterreiniger
- 22 Entriegelung
- 23 Sprühschlauch am Saugrohr
- 24 Saugrohr
- 25 Saugschlauch
- 26 Handgriff
- 27 Luftregulierung
- 28 Hebel zur Sprühfunktion
- 29 Sprühschlauch am Saugschlauch
- 30 Verriegelung
- 31 Deckel (Wassertank)
- 32 Wassertank

(Abb. B)

- 33 Steckaufsatz (Bodendüse)
- 34 Hartflächenaufsatz

(Abb. E)

- 35 Filterkorb
- 36 Schmutzwasserablass

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt einen Edelstahlbehälter mit Schmutzwasserablass. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter voll ist. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Technische Daten

Waschsauger PWS 20 E4

Bemessungsspannung *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Bemessungsleistung *P*1600 W

Saugleistung250 Air-Watt

Maximaler Unterdruck16 kPa

Sprühdruk2 bar

Sprührate1 l/min

Länge Netzanschlussleitung7,5 m

Schutzklasse □ II (Doppelisolierung)

SchutzartIPX4

Gewicht (einschließlich Zubehör)

.....≈7,8 kg

Reinigungsmitteltank Volumen4 l

Behältervolumen

– brutto20 l

– netto11 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem

Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Anga-

ben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum

vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Zubehör wechseln,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (Abb. A)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (4) ab. Legen Sie den Motorkopf (4) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (4) auf den Behälter (8). Der Ein-/Ausschalter (2) zeigt zum Anschluss Saugen (7).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).

Füße montieren

(Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.
2. Legen Sie den Behälter (8) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.

3. Setzen Sie die Füße (11) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters (8).
4. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Schaumstofffilter (14)**
 - Nass-Saugen
 - Trockensaugen
- **Papierfilterbeutel (15)**
 - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
 - Feinstaub saugen (nicht mitgeliefert)

Hinweise

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

Filterbeutel montieren (Abb. E)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (15) und einen Feinstaub-Filterbeutel.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel (15) innerhalb des Behälters (8) über den Anschluss (7). Der Dichtungsring an der Öffnung des Filterbeutels (15) muss den Steg am Anschluss (7) vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.

Filterbeutel demontieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.

2. Nehmen Sie den Filterbeutel (15) heraus.
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.

Schaumstofffilter montieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.
2. Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) ein kleines Stück auf.
3. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (14) über den Filterkorb (35).
4. Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) glatt.
5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.
2. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (14).
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.

Wassertank montieren und demontieren

Hinweise

- Montieren Sie zum Nass- und Waschaugen immer den Wassertank (32).
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

Wassertank montieren (Abb. C)

1. Drücken Sie den Wassertank (32) in die Halterungen an der Rück-

seite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

Wassertank demontieren (Abb. C)

1. Ziehen Sie den Wassertank (32) aus den Halterungen an der Rückseite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (25) mit der Verriegelung (30) in den Anschluss (7). Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (30) am Saugschlauch (25).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (25) aus dem Anschluss (7).

Sprühschlauch montieren und demontieren

Sprühschlauch montieren (Abb. C)

1. Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
2. Schieben Sie den Sprühschlauch (29) auf den Anschluss (5).

Sprühschlauch demontieren (Abb. C)

1. Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
2. Ziehen Sie den Sprühschlauch (29) aus dem Anschluss (5).

Saugrohr montieren und demontieren

Saugrohr montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie die zwei Teile des Saugrohrs (24) ineinander.
2. Stecken Sie das Saugrohr (24) in den montierten Saugschlauch (25).

3. Verbinden Sie die Sprühschläuche (23+29) korrekt miteinander.

Saugrohr demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Entriegelung (22) am Sprühschlauch (23).
2. Ziehen Sie die Saugrohre (24) auseinander.

Düsen montieren

Hinweise (Abb. B)

- Die Bodendüse (16) besitzt einen herausnehmbaren Steckaufsatz (33).
- Die Waschdüse (20) besitzt einen abnehmbaren Hartflächenaufsatz (34).

Vorgehen (Abb. C)

1. Stecken Sie die Düsen (16-20) entweder auf das dünnere Ende des Saugrohres (24) oder direkt auf den Handgriff (26) des Saugschlauches (25).

Behälter leeren

Hinweise

Halten Sie für die Entleerung des Behälters (8) einen geeigneten Auffangbehälter bereit. Entsorgen Sie den Inhalt entsprechend.

Der Behälter kann auf zwei Arten entleert werden:

- Behälter (8) auskippen
- Schmutzwasserablass (36) öffnen

Vorbereitung

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 83).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, falls eingesteckt.

Behälter auskippen (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 82.

2. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.
3. Kippen Sie den Inhalt des Behälters (8), bis zur vollständigen Entleerung, aus.
4. Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 82.
5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.

Schmutzwasserablass öffnen (Abb. E)

1. Drehen Sie den Schmutzwasserablass (36) auf und lassen Sie den Behälter (8) leerlaufen.
2. Kippen Sie den Behälter (8) leicht nach vorne, wenn nur noch wenig Flüssigkeit herausläuft. Achten Sie bei dieser Art der Leerung darauf, dass keine Flüssigkeit im Gerät verbleibt.

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung (Abb. D)

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (25) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse.
3. Stecken Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) in eine Steckdose.

Einschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

- Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Waschfunktion

Einschalten (Abb. A)

- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „1“.
- Schalten Sie das Gerät ein (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 83).

Ausschalten (Abb. A)

- Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 83).
- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „0“.

Arbeitspausen

Während Arbeitspausen können Sie die zusammengesetzte Sauggarnitur an dem ausgeschalteten Gerät verstauen.

Vorgehen (Abb. D)

- Stecken Sie das Saugrohr (24) in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Damit sich der Schaumstofffilter (14) nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (15).
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 81)

Erlaubte Filter und Düsen

- Filter**
 - Schaumstofffilter
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (15)

Düsen

- alle

Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet. Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel.
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 81)

Erlaubte Filter

- Filter**
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
 - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)

Nass- und Waschsaugen

▲ GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Schlag. Stellen Sie sich nicht in das abzugsaugende Wasser.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 81)
- Montieren Sie zum Nass- und Waschsaugen immer den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 82.
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben

und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

- Testen Sie den Teppich- und Polsterreiniger (21) an einem unauffälligen Fleck, bevor Sie Teppich und Polster komplett reinigen.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Entfernen Sie sofort das Saugrohr (24) aus dem zu leerenden Behälter, sobald der Wassertank (32) voll ist.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (8) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren*, S. 83.

Nass-Saugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (16)
 - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
 - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

Vorgehen (Abb. A/E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und*

Filterbeutel montieren und demontieren, S. 81).

2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (25) am Handgriff (26) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren*, S. 83).

Waschsaugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
 - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

Vorgehen (Abb. E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 81).
2. Befüllen Sie den Wassertank (32) mit klarem Wasser (max. 4 l). Achten Sie auf die Markierungen am Wassertank (32).
3. Schalten Sie die Waschfunktion ein (siehe *Waschfunktion*, S. 84).
4. Ziehen (nicht drücken!) Sie die Düse (19+20) in Bahnen über das Polster/ den Teppichboden. Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
5. Drücken Sie den Hebel zur Sprühfunktion (28) am Handgriff (26), um die Sprühfunktion einzuschalten.

- Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren*, S. 83).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Vorgehen (Abb. A)

- Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 82.
- Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.
- Leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren*, S. 83.

- Reinigen Sie den Behälter (8) mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter (14) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Spülen Sie die Sprühschläuche (23+29) mit klarem Wasser durch.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (15) aus (siehe).
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 81.
- Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 82.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweis

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. D)

- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (12) am Halter (13) auf.
- Wickeln Sie den Saugschlauch (25) um den Motorkopf (4).
- Stecken Sie die Saugrohre (24) und das restliche Zubehör in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.

- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Motor defekt	
	Luftregulierung (27) geöffnet	Luftregulierung (27) schließen.
	Saugschlauch (25) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (24) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Behälter (8) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 81</i>
	Behälter (8) voll	Behälter (8) leeren
	Filter (14/15) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (35) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
Schwimmer verschließt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Schwimmer im Filterkorb (35) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Filter (14/15) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 81</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 476445_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 476445_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 91*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Schnellverschluss	91105708
8	Behälter	91120057
11	Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)	91105810
14	Schaumstofffilter	91105707
15	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	91105830
16	Bodendüse	91120059
17	Fugendüse	91105818
18	Polsterdüse	91105819
19	Waschdüse zur Polsterreinigung	91105817
20	Waschdüse mit Hartflächenaufsatz	91105816
21	Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)	30990030
24	Saugrohr	91105813
25	Saugschlauch	91105823
32	Wassertank	91120058
36	Schmutzwasserablass	91103985

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Waschsauger**

Modell: **PWS 20 E4**

Seriennummer: 000001 - 127000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

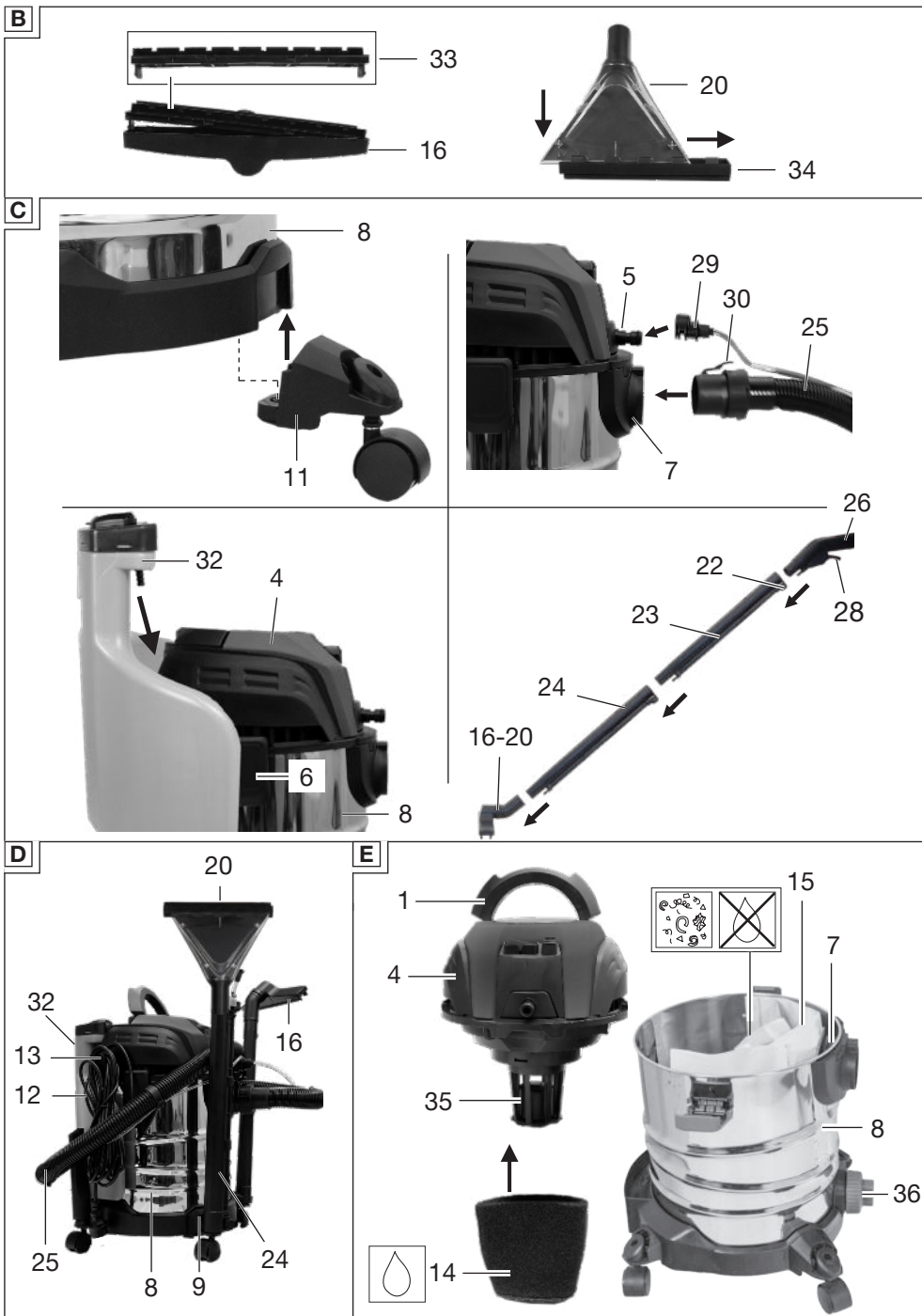
**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



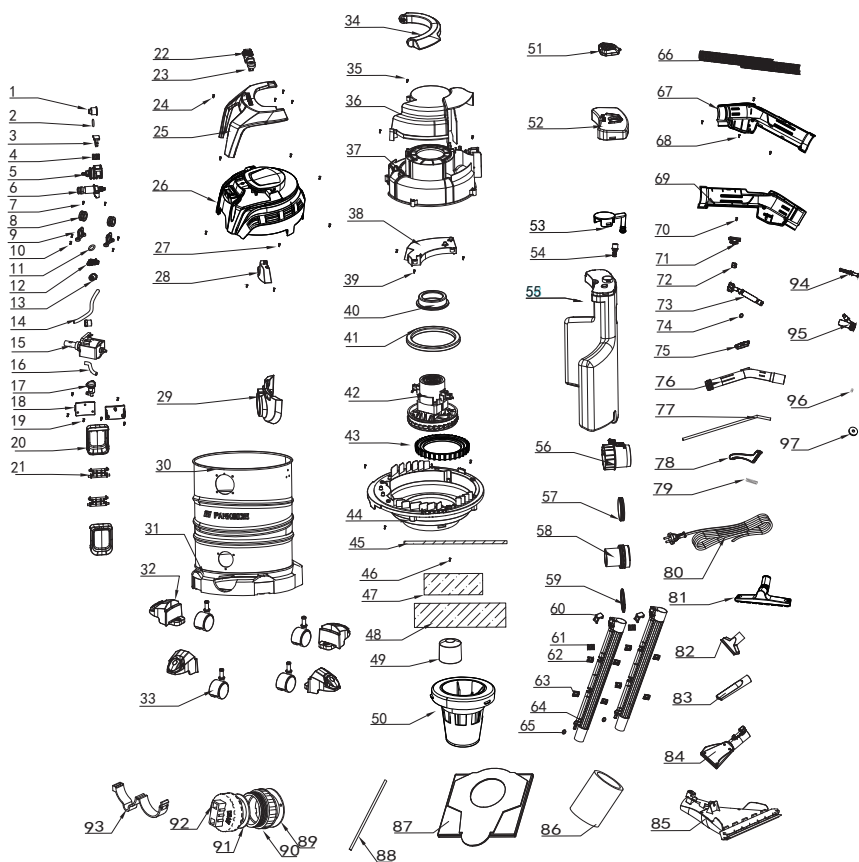
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
08.11.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



**Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplodzijski pogled
• Rozložený pohled • Rozložený pohľad**

PWS 20 E4



informativ • informatív • informativen • informační • informatívny

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

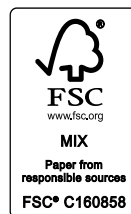
63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stav informácií · Stand der Informationen: 07/2024

Ident.-No.: 75041170072024-4



IAN 476445_2404